



Questionnaire for the verification of documents for civil/marital status in Pakistan/Afghanistan

Questionnaire pour la vérification de documents d'état civil au Pakistan/en Afghanistan Fragebogen für die Überprüfung von Zivilstandsdokumenten in Pakistan/Afghanistan Questionario per la verifica dei documenti relativi allo stato civile in Pakistan/Afghanistan			Photograph with light background Photographie à fond clair Fotografia con sfondo chiaro Foto mit hellem Hintergrund	
To be filled only in English, German, French or Italian by the applicant/s A remplir en, français, allemand, italien ou anglais par le demandeur/s Auszufüllen in Deutsch, Französisch, Italienisch oder Englisch vom Antragsteller/s Da compilarsi in italiano, tedesco, francese o inglese dal richiedente/s				
1. Names in Full <i>Noms complets</i> <i>Vollständige Namen</i> <i>Nomi completi</i>	First	Middle	Surname	
2. Previously used names <i>Noms précédents</i> <i>Frühere Namen</i> <i>Nomi precedenti</i>	First	Middle	Surname	
3. Family name after marriage <i>Nom de famille après le mariage</i> <i>Familiennamenach der Eheschliessung</i> <i>Cognome dopo il matrimonio</i>				
4. Date/Place of birth <i>Date/Lieu de naissance</i> <i>Geburtsdatum/Ort</i> <i>Data/Luogo di nascita</i>	Date	Place		
5. Parents Name	First	Surname	Date of Birth	
Father / Père / Vater / Padre				
Mother / Mère / Mutter / Madre				
6. Present marital status <i>Etat civil actuel</i> <i>Aktueller Zivilstand</i> <i>Stato civile attuale</i>	Status	Marriage / Divorce date	Place	
7. Name of Spouse/Fiancé <i>Époux / conjoint / fiancé</i> <i>Ehemann / Ehepartner / Verlobter</i> <i>Marito / compagno / fidanzato</i>	First	Surname	Place and date of Birth	
8. Contact of the applicant <i>Contact du demandeur</i> <i>Kontakt von dem Antragsteller</i> <i>Contatto del richiedente</i>	Address / Phone numbers / E-mail		Since when	Date
	.....		<i>Depuis</i>	
	.....		<i>Seit wann</i>	
	.....		<i>dal</i>	
			
			
9. Host in Switzerland <i>Contact de l'hôte en Suisse</i> <i>Kontakt von der Gastgeber in der Schweiz</i> <i>Indirizzo del ospite in Svizzera</i>	Address / Phone numbers / E-mail		Since when	Date
	.....		<i>Depuis</i>	
	.....		<i>Seit wann</i>	
	.....		<i>dal</i>	
			
			

15. Previous marriages / Mariages precedents / Frühere Ehen / Precedenti matrimoni

Place and date of the marriage Lieu et date de mariage Heiratsdatum und Ort Data/Luogo del matrimonio	Date of the divorce Date du divorce Scheidungsdatum Data del divorzio	Name, date of birth and present address of previous spouse Noms, date de naissance et adresse actuelle du conjoint précédent Namen, Geburtsdatum und aktuelle Adresse des früheren Ehegatten Nomi, data di nascita e indirizzo attuale del coniuge precedente
.....
.....
.....
.....
.....

16. Children / Enfants / Kindern / Bambini

Place and date of birth Lieu et date de naissance Geburtsort und-datum Luogo e data di nascita	Name of the child Nom de l'enfant Name des Kindes Nome del bambino	Name of the other spouse Nom de l'autre parent Name des anderen Elternteils Nome dell'altro genitore
.....
.....
.....
.....
.....
.....

17. Names and addresses of all the schools, colleges and universities

*Noms des établissements ou le requérant a fait ses études (écoles, collèges, université)
Namen von Institutionen wo der Antragsteller studiert hat (Schulen, Hochschulen, Universität)
Nomi delle istituzioni dove il richiedente ha studiato (scuole, collegi, università)*

(Date)	(Date)	(Date)
.....
.....
.....
.....
.....
.....

By my signature here below I certify that all information provided in this questionnaire is correct and true. I explicitly authorise the Embassy of Switzerland to proceed to a verification of the given data. I agree that the identity of the verifier shall under no circumstances be discussed; neither shall the report of the verification be handed over to me. I take note and agree that the result of the verification will not oblige the cantonal authority regarding its decision concerning the registration of the documents, and that the said authority is free to require further clarification. **I am aware that once the documentation is complete- the verification may take 8-10 months for Afghan citizens and 4-6 months for Pakistani citizens. I shall not try to contact the Swiss authorities abroad or in Switzerland before this period of time.**

Par ma signature ci-dessous je certifie que les informations fournies dans ce questionnaire sont correctes et véridiques. J'autorise explicitement l'Ambassade de Suisse de procéder à une vérification des informations données. J'accepte que l'identité de la personne mandatée pour effectuer les investigations requises ne peut m'être dévoilée dans aucune circonstance et que le rapport de vérification ne me sera pas remis. En outre, je prends note et j'accepte que le résultat de la vérification ne liera pas l'autorité cantonale intéressée dans sa décision concernant la registration des documents et que ladite autorité est libre de demander d'ultérieures clarifications. **Je prends note qu'une fois les documents sont complets, leur vérification peut durer jusqu'à 8-10 mois pour le citoyens afghans et 4-6 mois pour les citoyens pakistanais. Avant que ce laps de temps soit écoulé je ne tenterai pas d'entrer en contact avec les autorités suisses à l'étranger ou en Suisse.**

Durch meine nachstehende Unterschrift bestätige ich, dass die im vorliegenden Fragebogen gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind. Ich ermächtige die Schweizerische Botschaft ausdrücklich, die Informationen überprüfen zu lassen. Ich bin damit einverstanden, dass die Identität des Überprüfers unter keinen Umständen bekanntgegeben oder das Überprüfungsgutachten ausgehändigt wird und nehme davon Kenntnis, bzw. bin damit einverstanden, dass das Resultat der Überprüfung die zuständigen kantonalen Behörden in ihrem Entscheid über die Eintragung der Dokumente nicht bindet, bzw. diese frei sind, weitere Abklärungen anzuordnen. **Ich nehme zur Kenntnis, dass nach Zustellung der vollständigen Akten die Überprüfung der Dokumente 8-10 Monaten für afghanische Staatsangehörige und 4-6 Monaten für pakistanische Staatsangehörige dauern kann. Solange die Höchstverfahrensdauer nicht verstrichen ist, wird keine Korrespondenz mit den Behörden im In- oder Ausland geführt.**

Apponendo la mia firma al presente documento confermo la correttezza e veridicità di tutte le informazioni da me fornite in questo questionario. Autorizzo esplicitamente l'Ambasciata di Svizzera a procedere alla verifica dei dati. Accento l'imposizione dell'anonimato circa la figura del verificatore e declino qualsiasi pretesa su originale e/o copia del rapporto. Prendo dovuta nota e accetto il fatto che l'autorità cantonale interessata non è in qualsivoglia modo vincolata dal risultato della verifica nella sua decisione relativa alla registrazione de documento e che l'autorità stessa può richiedere ulteriori approfondimenti. **Una volta la documentazione completa, la verifica può durare 8-10 mesi per il cittadini afghani e 4-6 mesi per il cittadini pakistani. Finché non sarà trascorso il termine più lungo, non tenterò d'entrare in contatto con le autorità svizzere all'estero o in Svizzera.**

Place and date/Lieu et date/Ort und Datum/Luogo e data

Signature/signature/Unterschrift/Firma